

WAT ASS LASS | 24.05. - 02.06.



In „Die Stadt im Klavier“ versuchen der Tänzer und Choreograph Yui Kawaguchi und die Jazzpianistin Aki Takase, das pulsierende urbane Leben wiederzugeben, an diesem Freitag, dem 24. Mai in der Philharmonie.

## FR, 24.5.

### KONFERENZ

**Une histoire du Rap en France**,  
par Karim Hammou,  
Les Trinitaires, Metz (F), 18h30.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**La lumière chez Georges de La Tour : de la théâtralité à la vérité**,  
par Gabriel Diss, Villa Vauban,  
Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96-45 70.

### MUSEK

**Vesna Pizarovic with Suspicious Minds**, terrasse de la Brasserie Le Neumünster, Luxembourg, 18h.  
Tél. 26 20 52 98-1.

**Makan Story + Son del Salon + Amsterdam Klezmer Band**,  
place du Général de Gaulle,  
Florange (F), 19h30. REPORTÉ A UNE  
DATE ULTÉRIEURE !

**Les violons de Bruxelles**, Brasserie  
L'Inouï, Redange/Attert, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Récital de piano**, par Ragna Schirmer,  
oeuvres de Bach, Bach/Busoni,  
Händel et van Beethoven, Trifolion,  
Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
Dans le cadre du Festival International  
d'Echternach.

**Flynt & Nasma & DJ Blaiz + Madmax**,  
Les Trinitaires, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de  
Gast Waltzing, Philharmonie, Grand  
Auditorium, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**IAM**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Die Stadt im Klavier**, Choreographie  
und Tanz von und mit Yui Kawaguchi,  
Philharmonie, Espace découverte,  
Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32.

**Daran + Eamonn Tobin**, L'Entrepôt  
(2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B),  
21h. www.entrepotarlon.be

**Elliott Murphy Band**, Spirit of 66,  
Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

**Buridane**, Festivalclub Römerkastell,  
Saarbrücken (D), 21h30.

### THEATER

**Die Katze auf dem heißen Blechdach**,  
von Tennessee Williams, Theater,  
Trier (D), 19h30.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Das kalte Herz**, nach Wilhelm Hauff,  
Industriekathedrale, St. Ingbert (D),  
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Monchichi**, chorégraphie de  
Sébastien Ramirez et Hanji Wang,  
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),  
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Jeanne d'Arc**, Projekt von Manuela  
Kücükdag, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),  
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

CocoRosie **S. 4**

### KINO

Programm **S. 9 - S. 16**

The Great Gatsby **S. 12**

### EXPO

Ausstellungen **S. 17 - S. 23**

Jennifer's Family **S. 20**

### CARTE BLANCHE

Musée national d'histoire et d'art 3/6 **p. 18**

WAT ASS LASS | 24.05. - 02.06.

**Bezuelt gëtt net**, Farce vum Dario Fo, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Ô Carmen**, d'Olivier Martin-Salvan, Anne Reulet-Simon et Nicolas Vial, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Revue 2013**, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Et la nuit sera calme**, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Die Grönholm-Methode**, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Strahlender Untergang**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Quand j'étais chien + Winter Worm - Summer Grass**, chorégraphies de Bruno Billaudeau et Yuko Kominami, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre du Danz Festival Lëtzebuerg 2013.

**Catch impro Luxembourg vs France**, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. réservation@ligueimpro.lu

**Kröhnerts Krönung**, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

#### KONTERBONT

**Rondonnée nocturne à travers la réserve naturelle Manternacher Fiels**, Maison d'Accueil « A Wiewesch », Manternach, 18h30.

**Poetry Slam**, mit Carmen Wegge, André Herrmann, Renato Kaiser, Sophie Passmann, Patrick Salmen, Felix Römer und Maras, Moderation Luc Spada et Michel Abdollahi, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Keltische Nacht**, mit der Luxemburg Pipe-Band und Jack in the Green, Frey-lay, Junglinster, 21h.

## SA, 25.5.

#### JUNIOR

**Contes, chants et danses de l'Afrique de l'Ouest**, matinée de contes africains avec l'artiste togolais Sena Ateto, pour enfants à partir de huit ans, CITIM (55, av. de la liberté), Luxembourg, 10h - 12h.

**Maquillage**, atelier pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

#### KONFERENZ

**Entre photographie et film**, photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, Dudelange, 11h.

#### MUSEK

**Récital d'orgue**, par Marketa Reindlova, oeuvres de Raison, Bach, Franck et Reger, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

**Djiné Fary + Tidacoustyk + Tony Nephtali & 57 Roots Band + Major & Gwoka Crew + Aissate + Morik + Flavia Coelho**, place du Général de Gaulle, Florange (F), 15h. REPORTÉ A UNE DATE ULTÉRIEURE !

**Rose Babylone**, Tbilisser Platz, Saarbrücken (D), 17h.

**Musique au bar**, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Die Kluge und L'heure espagnole**, Oper von Carl Orff und musikalische Komödie von Maurice Ravel, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Les violons de Bruxelles**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**O-Ton**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Julien Clerc**, Chapito, Mondorf, 20h30.

**Daran**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be. COMPLET !

#### THEATER

**Et la nuit sera calme**, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Close Up**, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. AUSVERKAUFT!

**Standards**, chorégraphie de Pierre Rigal, par la Compagnie dernière minute, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Ô Carmen**, d'Olivier Martin-Salvan, Anne Reulet-Simon et Nicolas Vial, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Theatersport**, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Revue 2013**, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Der Kontrabass**, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Duet for Two Dancers + Oups + The Fifteen Project/Duet**, chorégraphies de Tabea Martin, Cie la Vouivre et Arno Schuitemaker, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. Soirée de clôture du Danz Festival Lëtzebuerg 2013.

#### PARTY/BAL

**DJ Tijo Aimé**, Arsenal, Metz (F), 21h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

#### POLITESCH

**March against Monsanto**, Treffpunkt am Sankt Johanner Markt, Saarbrücken (D), 14h. Siehe *Erausgepickt* S. 6

**Pour que le monde Monsanto ne devienne jamais le nôtre**, manifestation, départ Glacis, Luxembourg, 14h30. Siehe *Erausgepickt* S. 6

#### KONTERBONT

**Die „Arnescht“, ein seltenes Naturkleinod in Luxemburg**, Wanderung im Naturschutzgebiet, Treffpunkt an der Apotheke (77, rue Laach), Niederanven, 10h.

**Les chiens en balade**, rendez-vous au parking écluses, Rosport, 14h.

**Check Your Body at the Door**, projection vidéo, Arsenal, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## SO, 26.5.

#### JUNIOR

**Des Kaisers neue Kleider**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

#### KONFERENZ

**La juste distance : regard en équilibre sur l'oeuvre de Man Ray/Marcel Duchamp, Elevage de poussière**, par Claire Lahuerta, Grande Nef au Centre Pompidou, Metz (F), 10h30 + 11h45.

**Histoire et imaginaire : interprétations de Metz à travers les oeuvres d'Auguste Migette**, visite passion avec Caroline Oppus, Musée de la Cour d'Or, Metz (F), 15h.



RADIO

Samschden  
25.05.2013  
10:00 - 11:30

# Gianna Nannini

Appuntamento da non perdere sabato 25 maggio 2013 alle ore 10.00 con la grande rockstar Gianna Nannini, che in occasione del suo imminente concerto alla Rockal di Esch Belval (30.5.2013) ci rilascerà un'intervista telefonica esclusiva durante la puntata monografica a lei dedicata.

Conducono Maria Grazia Galati ed Elisa Cutullè.

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 24.05. - 02.06.



FOTO: RODRIGO JARDON

Exzentrikerinnen aus Leidenschaft: die Casady-Schwestern.

POP

## Zwei flogen übers Kuckucksnest

Julika Hüther

**Es ist nicht CocoRosies erster Auftritt im beschaulichen Großherzogtum. Trotzdem kann man sich bei jedem Auftritt der Schwestern Sierra und Bianca Casady auf Überraschungen gefasst machen.**

Die Krux des Musikjournalisten ist es, eine Band wie CocoRosie zu klassifizieren. Eingebürgert hat sich in diesem Zusammenhang die Bezeichnung Freak Folk: Tradition trifft auf Innovation und wird vom künstlerischen Selbstverständnis der Casady-Schwestern in ein komplett neues Werk verarbeitet.

Sierra ist ausgebildete Opernsängerin und stellt mit ihrem klassisch-klaaren Gesang den Gegenpol zu Biancas verzerrtem Hauchen, das eher an die isländische Sängerin Björk denken lässt. Diese Kontraste finden sich auch in der Instrumentenwahl wieder. Neben klassischen Instrumenten wie Piano, Harfe oder Oboe werden Synthesizer, Kinderspielzeuge und andere technische Effekte verwendet. Auf traditionelle Songstrukturen aufbauende Lieder enthalten Hip-Hop-Beats und Beatboxing, das neben anderen Perkussionsinstrumenten die Lieder

vorantreibt. Es sind emotionsgeladene Geschichten, die in epische Musiklandschaften eingebettet sind.

CocoRosies Musik aber ist nur eine Ausdrucksweise ihrer Kunst, die, wie auch die Songtexte, noch schräger ist, Tabus bricht und zum Nachdenken anregt. Da kann es schon einmal vorkommen, dass ein Song von seiner visuellen Darstellung überschattet wird. Wie im Video zur Single „Gallows“, in dem zwei Schwestern, deren gemeinsamer Liebhaber gehängt wird, Doppelselbstmord begehen. Oder im Video zu „Lemonade“, in der die Schwestern als Mädchen, junge und alte Frauen auftreten, die allesamt einen Bart tragen und so das gesellschaftliche Verständnis von Schönheit und Sexualität attackieren.

Zuweilen wird es gar noch abstruser, wie auf dem Albumcover von „Noah's Ark“. In der Zeichnung, die aus Biancas Hand stammt, sind drei kopulierende Einhörner zu sehen, von denen eines sich übergibt. Fast wünschte man sich, „Einer flog übers Kuckucksnest“ würde mit den Casady-Schwestern in den Hauptrollen neu verfilmt - diese Version gäbe dem Original sicher eine völlig neue Wendung.

Am 27. Mai erscheint das fünfte Album, „Tales of a Grass Widow“, das patriarchalische Gesellschaftsstrukturen anprangert. Der Song „Child Bride“ zum Beispiel basiert auf dem Schicksal einer Fünfjährigen, die mit einem alten Mann verheiratet wird. Zusammen mit Anthony Hegarty von Anthony and the Johnsons, der von CocoRosie als Mentor oder „Großmutter“ angesehen wird, und auch auf dem neuen Album zu hören ist, haben sie das Projekt Future Feminism gegründet. Dabei geht es um einen Diskurs zur Neuentfaltung des Feminismus und dem Aufbrechen patriarchalischer Strukturen. Sicherlich eine nicht einfache Aufgabe, aber auch eine, für die CocoRosie prädestiniert ist. Wer so mühelos Tabus brechen kann, sollte auch mit verkrusteten Gesellschaftsnormen kein Problem haben.

Um „Tales of a Grass Widow“ vorzustellen kommt CocoRosie nun nach Luxemburg. Im Schlepptau den isländischen Produzenten Valgeir Sigurðsson, der das Album mitproduziert hat und der auch schon für „The Adventures of Ghosthorse and Stillborn“ verantwortlich war. Wer nichts gegen einen Schuss Verrücktheit hat, sollte dieses Konzert nicht verpassen. Neben wunderschöner Musik und wunderbarer Darstellungskunst wird es vor allem eins: unvorhersehbar.

Im Rockhal Club, am 30. Mai.

## MUSEK

**Five Blind Men**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. AUSVERKAUFT!

## THEATER

**Die Katze auf dem heißen Blechdach**, von Tennessee Williams, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Der Mann in der Badewanne**, Lehrstück von Lukas Linder, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Planzen an den alen Minièren**, Rendez-vous Stade Jean Jacoby, *Schiffflange*, 9h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

## MO, 27.5.

## JUNIOR

**Packagin the Madness (1/2)**, Vakanzenatelier fir Jugendlecher, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h. Tel. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Human Rights Lecture Series Conclusion**, by Jean-Paul Lehnens, University of Luxembourg, Lecture Hall Piaget, *Walferdange*, 11h45.

**Farbenpracht im dunklen Mittelalter**, Vortrag von Julia Thielmann, Frankenturm, Trier (D), 19h30.

WAT ASS LASS | 24.05. - 02.06.

## MUSEK

**Uli Jon Roth**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

## KONTERBONT

**Le cuirassé Potemkine**, projection du film muet de Sergeij Eisenstein, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32.

## DI, 28.5.

## JUNIOR

**Packagin the Madness (2/2)**, Vakanzenatelier fir Jugendlecher, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 50 45.

**Schätze des Regenwaldes**, Animation für Kinder ab 8, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 14h30.

## KONFERENZ

**Générationen entre ruptures et crises : l'analyse cohortale comme instrument de prospective sociale**, par Pr. Dr. Luis Chauvel, Forum da Vinci (6, bd Grand-Duchesse Charlotte), *Luxembourg*, 18h.

## MUSEK

**Cobody**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Puppetmastaz**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Schwule Popmusik**, Direktmusik mit den JojoAchims, SSt-Ensemblemitgliedern und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

## THEATER

**Phaedra**, Tragödie von Lucius Annaeus Seneca, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Der Mann in der Badewanne**, Lehrstück von Lukas Linder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**All that glitters is not gold**, visite guidée de l'exposition Shop Shop Shop, avec Anne Hoffmann, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96-45 70.

**Koppeges a Bossegés**, Liesung mam Henri Losch, Bibliothéik (3, rue Genistre), *Luxembourg*, 18h30.

## MI, 29.5.

## JUNIOR

**Konscht am öffentleche Raum (1/2)**, Vakanzenatelier fir Kanner vu fënnef bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Wednesdays at Mudam**, programmation du mois de mai : Vincent Thekal, Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Sur la route des clochards célestes**, projection du film documentaire de Brigitte Cornaud, suivie de « La vie, l'instant », conférence de Francis Marmande, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Cobody**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Yuko Oshima + The Dogmatics**, musique improvisée, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Trampled by Turtles**, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Phaedra**, Tragödie von Lucius Annaeus Seneca, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Der Mann in der Badewanne**, Lehrstück von Lukas Linder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Eine Enthandung in Spokane**, Schauspiel von Martin McDonagh, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Philip K. Dick**, mise en voix d'extraits du célèbre auteur de science fiction, par Rita Reis, Cercle Municipal, *Luxembourg*, 18h.

## DO, 30.5.

## JUNIOR

**Schaffst du den Weg zur Schule?** Animation für Kinder, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. http://citim.lu

**Konscht am öffentleche Raum (2/2)**, Vakanzenatelier fir Kanner vu fënnef bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Cyberbullying - Die Bedeutung des sozialen Kontexts, elterlichen Einflusses und Empathie für Online-Aggressionen**, Vortrag von Dr. Jan Pfetsch, Universität Luxemburg, Gebäude XII, Inside-Saal, *Walferdange*, 10h.

**The Distribution of Wealth and the Marginal Propensity to Consume**, by Prof. Christopher Carroll, Luxembourg School of Finance, Modigliani Miller Auditorium (4, rue A. Borschette), *Luxembourg*, 13h.

**Coup de projecteur sur deux photographes de l'exposition The Bitter Years**, par Christian Mosar, Pomhouse, *Dudelange*, 19h30.

**La Juge - une femme dans la magistrature**, présentation du livre de Paola di Nicola, suivie d'un débat « Les femmes dans les lieux de pouvoir », Altrimenti, *Luxembourg*, 19h30.

## MUSEK

**Die Zauberflöte**, von W.A. Mozart, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Den Henri Losch gëtt de 27. Mee an der Stater Bibliothéik a senger Liesung „Koppeges a Bossegés“ Erënnerungen aus senger Zait als „Här Lehrer“ zum Beschten.





## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 24.05. - 02.06.



## NONSANTO - March against Monsanto

An diesem **Samstag, dem 25. Mai** werden hunderttausende Aktivisten auf der ganzen Welt gegen den U.S.-amerikanischen Großkonzern Monsanto auf die Straße gehen. Demonstrationen auf sechs Kontinenten, in über 36 Ländern sind geplant und auch Saarbrücken und Luxemburg sind mit dabei. **Start ist um 14 Uhr am Sankt Johanner Markt und um 14h30 am Glacis.** Ihren Ursprung findet die **March against Monsanto-Bewegung** in den USA als Reaktion auf den stark kritisierten „Monsanto-Protection-Act“. Doch auch Europa ist aktuell und konkret einer Bedrohung durch Monsanto ausgesetzt. Der Chemie-Gigant gilt als weltweit größter Saatguthersteller und produziert insbesondere gentechnisch veränderte Samen. Das Unternehmen ist weithin bekannt für seine unberechenbare Marktstrategie und aggressive Aufkaufpolitik mit dem Ziel der Erlangung einer Monopolstellung in der Nahrungsmittelindustrie. Eine von der EU-Kommission geplante Saatgut-Verordnung soll die Vormachtstellung von Großkonzernen wie Monsanto noch weiter ausbauen und eliminiert dabei bewusst Individualität und Artenvielfalt. Laut der Entwürfe muss das in der EU im professionellen Handel verwendete Saatgut strenge Einheitskriterien erfüllen um zugelassen zu werden. Eine solche Homogenität ist mit individuellen, traditionellen Sorten kaum zu erreichen. Die Zulassungskriterien bevorzugen also genmanipulierte Samen. Den Bauern drohen Verwaltungsstrafen, wenn sie nichtregistriertes Saatgut benutzen, verkaufen oder verschenken. Auch Hobbygärtner und private Kleinstbauern sind von der Verordnung indirekt betroffen. Zwar dürfen sie weiterhin nichtregistrierte Sorten anpflanzen, doch da das in Umlaufbringen von nichtzugelassenem Saatgut illegal wird, bleibt ihnen beim Saatkauf nur der Rückgriff auf die uniformen Sorten. Bereits jetzt gelten laut einer Studie der Welternährungsorganisation (FAO) etwa 75% unserer einheimischen Kulturpflanzen als ausgestorben und die Verordnung wird diesen Trend noch verstärken. Nicht nur Vielfalt und Geschmack werden auf der Strecke bleiben - auch unsere Gesundheit steht auf dem Spiel! Das wird gefordert: Das Fallenlassen der geplanten EU-Richtlinie zur Registrierung und Regulierung von Saatgut stattdessen Förderung der einheimischen Anbaudiversität - auch Pflanzen und Geschmack sind Kulturgut, die Deklaration von genetisch modifiziertem Saatgut in sämtlichen Lebensmitteln, weitere wissenschaftliche Studien zu gesundheitlichen Folgen von GMOs und umfassende Aufklärung der Bevölkerung, Boykottierung sämtlicher

Firmen, die Eigentum von Monsanto sind oder die Monsanto genetisch modifizierte Nahrungsmittel verwenden, Monsanto Führungskräfte sowie Politiker, welche Monsanto unterstützen, sollen durch direkte Kommunikation, Graswurzel-Journalismus, soziale Medien etc. zur Verantwortung gezogen werden, die Öffentlichkeit muss weiterhin über die geheimen Machenschaften des Konzerns informiert werden. Mit diesen Forderungen und Vorschlägen geht es am 25. Mai auf die Straße!

## Vélofuere am Miselerland

Wegen Arbeiten an der Grenzbrücke Grevenmacher, der Baustelle in der Ortsdurchfahrt Machtum, sowie Arbeiten am Moseluferbereich in Ehnen ist es dieses Jahr leider nicht möglich, die „Family rallye“ zu organisieren, umso mehr als kein abgesicherter Korridor wegen der oben aufgeführten Baustellen zwischen Machtum und Stadtbredimus (dem Teilstück in dem sich noch keine Fahrradpiste befindet) eingerichtet werden kann. Bereits jetzt stehen die Organisatoren jedoch mit den zuständigen Behörden in Kontakt, um im kommenden Jahr entlang der Weinstraße R.N. 10 ein bedeutendes Familienfest rund ums Fahrrad zu organisieren. Unter dem Impuls der „Muselbikes“ wird in diesem Jahr **am 26. Mai** dennoch die **Training-Tour** organisiert werden, mit einem abgeänderten Programm: Die **rund 90 Km** umfassende **Tour für sportambitionierte RadfahrerInnen** (Mittelgeschwindigkeit zirka 30 Km/ Stunde) startet dieses Jahr auf dem „Schweinsmoart“ vor dem Sport- und Kulturzentrum Grevenmacher. Die Einschreibgebühr von 5 Euro ist vor Ort zu zahlen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Strecke wird ausgeschildert, die TeilnehmerInnen werden von einer Motorradeskorte der Polizei begleitet. Unterwegs ist eine Verpflegungsstation eingerichtet. Gruppenstart ist um 9 Uhr. Außerhalb der Gruppenfahrt kann die Strecke ebenfalls zwischen 8 und 10 Uhr individuell befahren werden. Nach der Tour stehen die Duschen und Sanitäranlagen des Sport- und Kulturzentrums Grevenmacher den FahrerInnen zur Verfügung. Die Muselbikes sorgen auf dem „Schweinsmoart“ für das leibliche Wohl. Für weitere Informationen steht die Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise, 115, route du Vin, Ehnen, gerne zur Verfügung. Tel.: 75 88 88 - [info@museevin.lu](mailto:info@museevin.lu) - [www.museevin.lu](http://www.museevin.lu) - [www.rentabike-miselerland.lu](http://www.rentabike-miselerland.lu) - [www.region-moselle.lu](http://www.region-moselle.lu)



FOTO: WWW.REGION-MOSELLE.LU

**Orfeo 55**, sous la direction de Nathalie Stutzman, oeuvres de Mozart, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**The Roadrunners Country-Band**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Bauchklang**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Gianna Nannini**, Rockhal Box, Esch, 20h.

**Dudley Taft Band**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**CocoRosie**, Rockhal, Club, Esch, 21h. Siehe Artikel S. 4

## THEATER

**Das kalte Herz**, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Close Up**, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Berlin Calling**, Stück nach dem Film von Hannes Stöhr, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Eine Enthandung in Spokane**, Schauspiel von Martin McDonagh, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**Femmes et enfants dans la Sicile du XIXe siècle**, rencontre avec Prof. Renata Russo Drago, présentation de ses livres, Libreria italiana convivium (11, rue St Ulrich), Luxembourg, 19h (I).

## FR, 31.5.

## KONFERENZ

**Heterogeneity Aware Cloud Resource Management: Challenges and Opportunities**, by Raouf Boutaba, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 14h30.

## MUSEK

**Philippe Menard**, blues, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

WAT ASS LASS | 24.05. - 02.06.



B.Menard

Le « One-Man-Blues-Band » Philippe Menard part de nouveau en live ! Et nous donne l'occasion unique d'assister à une démonstration de ses talents, le 31 mai à l'abbaye de Neumünster.

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Toto**, Rockhal, *Esch*, 20h.

**Pascal Schumacher Quartett**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Rachmaninov et Chostakovitch, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Tribute to O'Carolan**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Mac et le géant**, théâtre de marionnettes par la Cie Les Green Ginger, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Dutch Floyd**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Das kalte Herz**, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ein Sportstück**, von Elfriede Jelineck, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Grönholm-Methode**, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

## SA, 1.6.

## JUNIOR

**Poesie-Atelier**, fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

**Eng Zeitung fir Kanner vu Kanner**, Atelier fir Kanner vun aacht bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Erwin van Bogaert, oeuvres de Buxtehude, Knecht, Babou et Mendelssohn, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Scarred + Cosmogon + An Apple a Day + In Arkadia + Ferium**, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1.

**Die verkaufte Braut**, Oper von Bedrich Smetana. Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Pascal Schumacher Quartett**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Entente des Chorales de Diekirch**, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Bluesaorsch + Timeless + Backturn + Lily Remy + Specialguests**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Dog Day's**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Ein Sportstück**, von Elfriede Jelineck, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**D'Meedche vu Gëtzen an d'Meedche vu Maarnech**, vum Max Goergen a Jemp Schuster, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Die Grönholm-Methode**, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Uergel-Wanderung**, Départ Kierch, *Junglinster*, 9h30. Tel. 78 91 16 oder info@lenstertrepler.lu

**Planze bestëmmen**, Workshop, Rendez-vous am Batting Haus (10, rue de France), *Belval*, 14h.

## SO, 2.6.

## JUNIOR

**Der gestiefelte Kater**, mit dem Musiktheater Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Wilhelm B.**, par la Cie du Grand Boube, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

## MUSEK

**4S**, jazz, Trifolion, *Echternach*, 11h15. Tel. 47 08 95-1.

**Todd Rundgren**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Alicia Keys**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

**Mastodon**, Den Atelier, *Luxembourg*, 210h. www.atelier.lu

## THEATER

**The Turn of the Screw**, Einführung in Werk und Inszenierung, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Katze auf dem heißen Blechdach**, von Tennessee Williams, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**D'Meedche vu Gëtzen an d'Meedche vu Maarnech**, vu Max Goergen a Jemp Schusterr, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Berlin Calling**, Stück nach dem Film von Hannes Stöhr, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Duel de Roland et Renaud pour l'amour d'Angélique**, spectacle de marionnettes en italien, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## KONTERBONT

**Vide-grenier**, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h.

**Konscht am Gronn**, dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h - 18h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Biolandwirtschaft zu Péiteng**, Trëppeltour, Rendez-vous um Jekelshaff, Guy Arendt (70, rue d'Athus), *Pétange*, 14h30.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.